

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1977)
Heft: 2

Artikel: Vom rustikalen Häkeltüll bis zum bestickten Feinvoile
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794733>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VOM RUSTIKALEN HÄKELTÜLL BIS ZUM BESTICKTEN FEINVOILE

Gardinen weiten ihren Anwendungsbereich ständig aus. Vor allem die Häkelgardine — als Sunfilter wie als Dekovorhang, in Kombinationen mit feinerer Raschelware eingesetzt — behauptet ihre Stellung weiter und erscheint mit spitzenartigen Dessins «à la grand-mère» als ornamentale Allover oder mit verspielter Musterung und neuer Farboptik. Der Bleibandabschluss erleichtert die Konfektion.

Gross ist das Sortiment der mittelfeinen Strukturgardinen mit Effektgarnen aus Seide, Leinen oder Acryl bereichert, wobei Flammen und Noppen beliebt sind und auch dunkle Kontrastgarne Verwendung finden. Raschelware zeigt feine, aber

wirkungsvolle Fallblechdessins, teils als Allover, teils als Bordüre oder mit dekorativem Sockel und anschliessendem ornamentalen Allovermuster.

Die Stickereigardine ist aus dem schweizerischen Angebot nicht wegzudenken. Breite Bordüren mit Bobinet-Einsätzen mit Guipure-Spachteleffekten auf Voile und Mousseline gehören ebenso dazu wie zierliches Rankenwerk und feine Blüten als Allover auf Tüll.

Die starr weisse Gardine wird nun abgelöst von weicherer Koloriten, die von Eierschale bis Crèmebeige spielen und die sich deshalb gut zu den Naturtönen der Dekogewebe assortieren lassen.

Du tulle rustique crocheté au voile fin brodé

● Les voilages étendent sans cesse leur rayonnement. Le voilage crocheté surtout — en sunfilter ou comme rideaux de décoration, utilisés en combinaison avec des articles rachel plus fins — consolide ses positions; il se présente avec des dessins genre dentelle «à la grand-mère», en laizes ornamentales ou avec des dessins enjoués et des jeux de couleurs nouveaux. L'ourlet plombé facilite la confection.

L'assortiment des voilages structurés mi-fins, enrichi de fils d'effet en soie, lin ou acryl, est vraiment étonnant. Flammés et nopés sont très demandés; on trouve aussi des filés sombres pour créer des contrastes. Les articles rachel offrent des dessins à la tête d'abattage, dont la finesse n'exclut pas l'expressivité, soit sur toute la surface, soit en bordure ou avec un socle décoratif suivi, sur toute la surface, d'un dessin ornemental.

On ne saurait imaginer l'offre suisse sans voilage brodé. De larges bordures, aux insertions de dentelle bobinet, aux découpages guipure sur voile et mousseline, y sont intégrés — tout comme les délicats ramages et les gracieuses fleurs, couvrant du tulle sur toute sa surface.

Le voilage au blanc dur se voit remplacé par des tons plus atténués, allant du coquille d'œuf au beige-crème et s'harmonisant avec bonheur avec les tons naturels des tissus de décoration.

From rustic crocheted tulle to fine embroidered voile

● Nets are being more and more widely used. Crocheted nets especially — whether as sunfilters or as drapes used in combination with the finest raschel articles — is consolidating its position and comes with «granny»-type lace designs in the form of ornamental allover or with attractive patterns and a new colour effect. The weighted hems simplify making up.

There is a very large range of medium-fine structured nets enriched with silk, linen or acryl effect yarns — the flammé and burled effects being particularly popular as well as the dark contrast yarns. The raschel articles come in fine but very effective fall-plate designs, either in the form of allover, or as edgings or again with decorative hems and harmonising allover ornamental pattern.

No Swiss collection would be complete without its embroidered net. Wide edgings with bobinet inserts and guipure cut-out effects on voile and mousseline as well as dainty foliage and fine blooms on tulle also form an essential part of the collections.

Hard, blinding white net is now replaced by softer tones, varying from eggshell to cream beige, for easy matching with the natural shades of the curtaining fabrics.

Dal rustico tulle all'uncinetto al velo fine ricamato

● Senza sosta le tendine estendono la sfera delle loro utilizzazioni. Tra le principali, la tendina all'uncinetto — come sunfilter oppure tenda d'arredamento, da combinare con fine merce raschel — impone sempre più e si presenta con disegno tipo «à la grand-mère», come allover ornamentale oppure con motivo frivolo e nuova ottica cromatica. La confezione è facilitata dall'applicazione dei nastri di piombo.

L'assortimento delle tendine strutturate di finezza media, arricchite con filati d'effetto di seta, lino oppure acrilico, è veramente notevole e include anche filati di contrasto scuri; le fiamme e i bottoni sono molto apprezzati. La merce raschel presenta disegno a lama di caduta fini, ma pieni d'effetto, in parte come allover e in parte come bordatura oppure come basamento decorativo seguito da un motivo allover ornamentale.

L'offerta d'articoli svizzeri è impensabile senza la tendina ricamata. Questo settore include larghe bordature con applicazioni bobinet, effetti di spatola con guipure su velo e mussolina, come pure graziosi motivi di tralci e fini boccioli allover su tulle.

La tendina rigidamente bianca è ormai sostituita da coloriti più soffici, che vanno dal guscio d'uovo a beige crema e possono perciò essere facilmente assortiti con i toni naturali dei tessuti d'arredamento.



Von links nach rechts: Fallblechgardine mit Schnürcheneffekt, Polyester. — Häkelgardine aus Polyesterfasergarnen, Bleibandabschluss. — Wirkgardine mit eingelegtem Krümgelgarn, Polyester. — Fallblechgardine mit Schnürcheneffekt, Polyester.
 De gauche à droite: Voilage à la tôle d'abattage avec effet de cordonnet, en polyester. — Voilage croché en filés de polyester; ourlet plombé. — Voilage maillé en polyester, avec insertions de filé bouclé. — Voilage à la tôle d'abattage avec effet de cordonnet, en polyester.

From left to right: Fall-plate net with cord effect, polyester. — Crochet net in polyester fibre yarns, weighted hem. — Knitted polyester net with bouclé yarn running through. — Fall-plate net with cord effect, polyester.

Da sinistra a destra: Tendina a lama di caduta con effetto di cordicella, di poliestere. — Tendina all'uncinetto di filati di poliestere, con nastro di piombo. — Tendina a maglia con inserimento di filato arricciato, di poliestere. — Tendina a lama di caduta con effetto di cordicella, di poliestere.



Von links nach rechts: Wabendessin mit Effektgarnen, h 180 und 260 cm, 100% Vestan®, Bleibandabschluss. — Häkelgardine, h 270 cm, Bleibandabschluss. — Raschelgewirk, h 150 und 250 cm, Bleibandabschluss. — Gardine mit Cornely-Stickerei auf Polyester/Leinengewebe, h 270 cm.

De gauche à droite: Dessin nid d'abeilles en filés d'effet, pur Vestan® avec ourlet plombé; 180 et 260 cm de haut. — Voilage croché à ourlet plombé; 270 cm de haut. — Voilage rachel à ourlet plombé; 150 et 250 cm de haut. — Voilage en tissu de polyester et lin avec broderie Cornély; 270 cm de haut.

From left to right: Honeycomb design with effect yarns, height 180 and 260 cm, 100% Vestan®, weighted hem. — Crochet net, height 270 cm, weighted hem. — Raschel net, height 150 and 250 cm, weighted hem. — Net with Cornely embroidery on polyester/linen fabric, height 270 cm.

Da sinistra a destra: Disegno di favi con fili d'effetto, altezze 180 e 260 cm, di puro Vestan®, con nastro di piombo. — Tendina all'uncinetto, altezza 270 cm, con nastro di piombo. — Tessuto raschel, altezze 150 e 250 cm, con nastro di piombo. — Tendina con ricamo cornely su tessuto di poliestere e lino, altezza 270 cm.

J. G. NEF + CO. AG, HERISAU

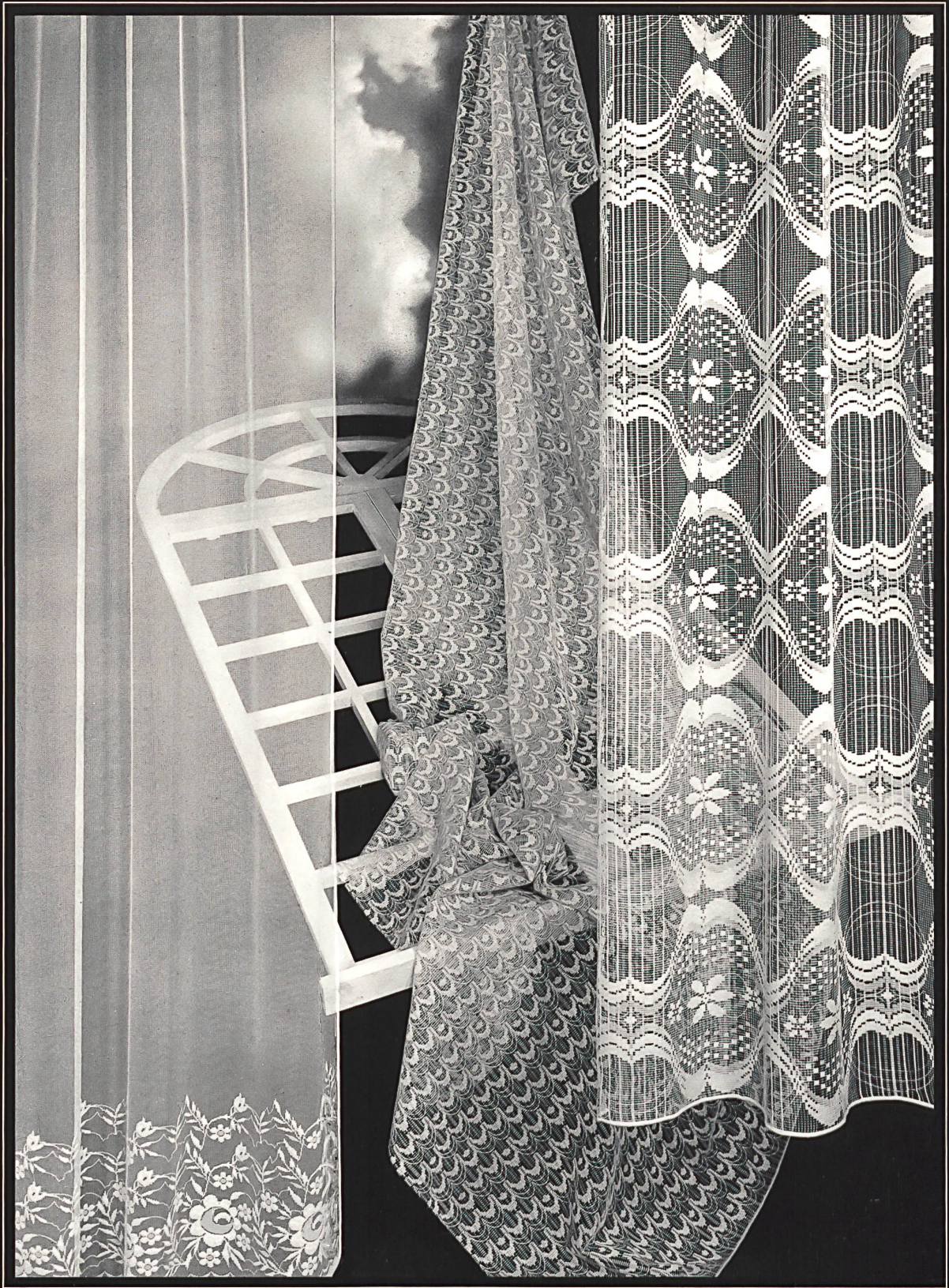


Von links nach rechts: Bordürenstickerei mit Bobinet-Einsätzen auf Terylene®-Mousseline-Voile. — Geflammete Struktur-Marquisette aus Grilene®. — Durchschuss-Store aus Polyester/Acryl, Bleibandabschluss.

De gauche à droite: Bordure brodée sur voile-mousseline de Térylène® avec insertions de dentelle bobinet. — Marquisette structurée flammée en Grilène®. — Store en polyester et fibre acrylique, avec ourlet plombé.

From left to right: Edging embroidery with bobinet inserts on Terylene® mousseline-voile. — Shadowed structured marquisette in Grilene®. — Weft sunfilter in polyester/acryl, weighted hem.

Da sinistra a destra: Ricamo d'orlo con applicamenti bobinet su velo di mussolina di Terylene®. — Marchisette strutturata con fiamma, di Grilene®. — Tendina con inserimento della trama, di poliestere/acrilico, con nastro di piombo.



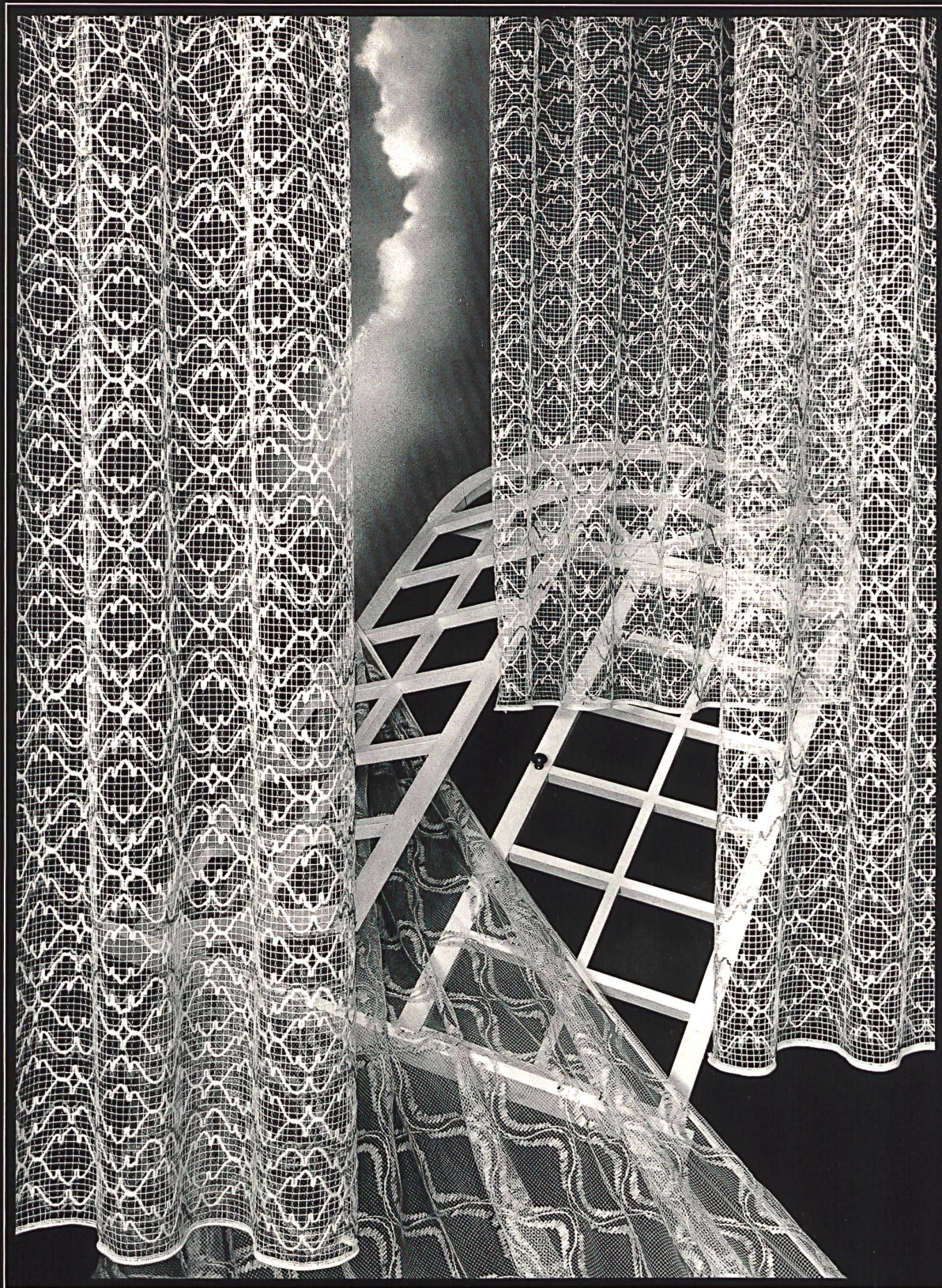
Von links nach rechts: Sockelgardine, Raschelgewirk aus Polyester. — Polyestergardine mit neuen Spungarnen, Bleibandabschluss. — Feinstrukturgardine, Polyester, Bleibandabschluss.

De gauche à droite: Voilage de polyester en tricot rachel avec socle. — Voilage avec nouveaux filés de polyester en discontinu; ourlet plombé. — Voilage de polyester finement structuré; ourlet plombé.

From left to right: Net curtain with ready-made hem, polyester raschel. — Polyester net with new spun yarns, weighted hem. — Fine structured net, polyester, weighted hem.

Da sinistra a destra: Tendina con basamento, tessuto raschel di poliester. — Tendina di poliester con nuovi filati spun, con nastro di piombo. — Tendina con struttura fine, di poliester, con nastro di piombo.

SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR TÜLLINDUSTRIE AG, MÜNCHWILEN



Strukturgardinen mit aufgelockertem Fond und verschiedenartigen Mustergarnen, Polyester/Polyacryl, in 3 Farbstellungen, Bleibandabschluss. — Strukturgardine mit Acryl-Berbergarnen auf Karogrund, Polyester, Bleibandabschluss.

Voilages structurés sur fond lâche en divers filés d'effet polyester et polyacryl, avec ourlet plombé; se font en 3 jeux de coloris. — Voilage structuré en polyester, avec filés berbères en acrylique sur fond quadrillé; ourlet plombé.

Structured nets with various patterned yarns, polyester/polyacryl, 3 colourways, weighted hem. —

Structured net with acryl berber yarns on check ground, polyester, weighted hem.

Tendine a struttura con sfondo alleggerito e disegni con filati diversi, di poliestere/acrile, 3 coloriti, con nastro di piombo. — Tendina a struttura con filati berberi di acrile su sfondo a quadri, di poliestere, con nastro di piombo.

1.+2.+3. genoppter Möbel-
bezugsstoff, 70% Wolle/30%
Viscose, b 130 cm. — 4. Effektivvoll
gestreifter Bezugsstoff, 45%
Viscose/35% Seide/10%
Wolle, 10% Baumwolle,
b 130 cm.

1.+2.+3. Tissu nopé pour
meubles, en laine et viscose
(70:30), 130 cm de large. —
4. Tissu pour meubles, à rayures
accentuées, en viscose, soie,
laine et coton (45:35:10:10),
130 cm de large.

1.+2.+3. Burlud upholstery
fabric, 70% wool/30% viscose,
130 cm wide. — 4. Striking
striped cover fabric, 45%
viscose/35% silk/10% wool/
10% cotton, 130 cm wide.

1.+2.+3. Tessuto a bottoni per
ricoprire i mobili, di lana (70%)
e viscosa (30%), larghezza
130 cm. — 4. Tessuto per
rivestimento a righe piene
d'effetto, di viscosa (45%), seta
(35%), lana (10%) e cotone
(10%), larghezza 130 cm.

	4	
1	2	3



Tisca Tischhauser + Co. AG, Bühler